

あひお

上尾商工会議所情報紙 [13万部発行]

2003年11月1日発行 Vol. 8

配布地域: 上尾市・桶川市・伊奈町 (全戸配布)
(さいたま市の一部)

発行所: 上尾商工会議所
〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090
http://www.ageocci.or.jp
E-mail:inf@ageocci.or.jp



ここに人あり

剣道 範士八段 野澤 治雄さん

埼玉県警主
席師範、埼玉
県剣道連盟審
議委員長に就
任。国体出場
14回うち優勝
3回、全日本
都道府県大会
優勝、全日本



選手権大会3位入賞など、輝かしい功績を誇る野澤範士は剣道歴48年。「剣道を始めたのは、高校2年のとき。体育教師で剣道部の顧問だった南清(わたる)先生に勧められたのがきっかけでした」。わずか1年で二段に昇段し、主将を務めるまでに成長。高校卒業後、南先生の紹介により、日本剣道界の重鎮、小澤丘(たかし)先生(範士九段)の内弟子として1年間、剣道修行に打ち込む。天分を見出してくれた南先生、剣道の教えを説き導いてくれた小澤先生。ふたりの恩師との出会いが、人生の大きな転機となりました。

1957年、埼玉県警に奉職。長きに渡る選手生活を経て、現在は師範として後進の育成に心血を注ぐ野澤範士。今年6月には埼玉国体剣道強化委員長を拝命し、これまでの中学・高校での指導に加え、国体チームの合宿も始まり、休み返上で剣道に取り組む毎日です。来年10月に開催される埼玉国体秋季大会。剣道競技は秩父市文化センターが決戦の場となります。そこは「秩父の小天狗」こと、剣聖・高野佐三郎範士生誕の地。同じく秩父出身の野澤範士にとって、思い入れもひとしおです。「一以貫之」。小澤先生の言葉を胸に、総合優勝を期して挑みます。

「厳しく苦しい修練の中で、忍耐力や道徳心が育まれる」。野澤範士の声は静かで穏やかだ。圧倒されるほどの存在感。剣道への情熱がひしひしと伝わってくる

「一以貫之(ひとをって、これを責む)の姿勢から竹刀を中段に構えて対峙する。いわゆる正眼の構えは剣道の基本形。力まず、おごらず、自然な体勢でありながら、びくとも揺るがぬ不動の姿勢であり、隙あらば瞬時に打ち込む攻めの姿勢でもある。礼法を重んじる剣道の根幹には、武士道精神が脈々と流れる。剣道の道は、人の道。先人の教えは時代を超えて、子供たちの心に受け継がれていく。



取材協力/平方剣友会
上尾市上野 477-5 TEL.048-726-0433 (代表:野澤)

上尾イトマン フィットネスクラブ

AGEO ITOMAN FITNESS CLUB
体を鍛え、心を癒す...おとなのリセット空間

最新のトレーニングマシンとプログラム・水泳など、様々なリフレッシュ。

リフレッシュの定番、サウナのめし蒸気浴へ。上尾イトマンフィットネスクラブでは、ゆったりとした時間をのんびり楽しむ、リフレッシュタイムをご用意しております。

新入会キャンペーン

今だけ **入会金10,000円が0円**

オリジナルスポーツウェアプレゼント!

※この特典は新規入会者1名に限りです。

ご入会のご案内

■入会時にご用意いただくもの■
 胸写真1枚 (カラー タテ3cm×ヨコ2.5cm)
 ※6ヶ月以内に撮影したもの
 銀行又は郵便局の振出印・口座番号の記録できるもの

入会金 **10,000円 ⇨ 0円**
 月会費1ヶ月分 (又は1.5ヶ月分)
 入会手数料 2,000円
 ※1ヶ月とは、16日以内に入室され、当日から施設利用を希望される方に適用されます。
 ※この顧客がそのまゝ会費に転付されます。
 ※料金全てに別途消費税がかかります。

●取引金融機関▶あさひ銀行 武蔵野銀行・埼玉郵政銀行・埼玉信用金庫、各支店又は郵便局

上尾イトマンスイミングだからこそ
初心者からのプールレッスン
が無料で受けられます。

私たちが、ナビゲート!

- カフェ・マッサージルーム 併設
- フィットネスクラブ用プール内の1コースは、マッサージプール。
- 広々としたロッカーームでは、すべて一段式のロッカー。
- 男女共にロッカーーム内にメンバー専用、浴室・サウナ完備。
- プールサイドは冬でも快適、床暖房システム。
- プール水温調節用セラータンク(夏のプール水温が下げられます)

お問い合わせ ☎ **048(775)2333** 〒362-0074 上尾市春日1丁目4番16号

[URL] <http://www.ageo-itoman.co.jp> [モード] <http://www.ageo-itoman.co.jp/>

お出かけください!

市制施行45周年記念“あげお祭り”・あげお工業フェア アグリフェスタ

●日時 11月8日(土)・9日(日)

午前10時～午後3時30分(但し9日は午後3時まで)

●会場 上尾市民体育館・ゆりが丘公園

毎年恒例のあげお祭りを今年もあげお工業フェア、あげおアグリフェスタと同時開催します。

今年は、市制45周年記念ということもあり、例年よりさらに楽しい企画を考えています。

各種即売会・模擬店やフリーマーケットなど各種イベントが盛りだく

さん。
また、市内で生産された工業製品を展示・紹介し、工業の振興を図る目的で開催する“あげお工業フェア2003”と農業の祭典“あげおアグリフェスタ2003”も同時に開催します。

■第30回 あげお祭りプログラム

■ 11月8日(土)		■ 11月9日(日)	
時間	ゆりが丘公園	時間	ゆりが丘公園
10:00	ステージ フリースタイルダンス [ヒトダマスカット] (10:00-10:20) 出演キャラクター 風船配布 (10:00-10:30)	ステージ フリースタイルダンス [ブルーガーデン] (10:00-10:20) フリーマーケット (10:00-15:00)	ステージ フリースタイルダンス [ブルーガーデン] (10:00-10:20) フリーマーケット (10:00-15:00)
10:30	中継放送 (10:25-10:55)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
11:00	キャラクターショー [明日のナージャ] (11:00-11:30)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
11:30	セレモニー (11:35-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
12:00	民謡(合唱) レクイエーション/演劇 つくし舎 さつき舎 (12:10-12:55)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
12:30	わんぱく 秋の大運動会 [明日のナージャ] (12:30-13:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
13:00	創作新演劇 (学童会) (13:00-13:20)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
13:30	中継放送 (13:25-13:55)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
14:00	ポンピング (スリーピングクラブ) (14:05-14:25)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
14:30	観太鼓 リズム太鼓 (ひびき連中) (14:30-14:50)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)
15:00	キャラクターショー [明日のナージャ] (15:00-15:30)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)	買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00) 買物三二五 (10:00-12:00)



※会場には駐車場がありませんので、上記駐車場をお願いします。
大正製薬臨時駐車場または日産ディーゼル駐車場になります。
また、会場までの無料のシャトル
お問い合わせ…商工課 (TEL 777-4441・FAX 775-5024)
農政課 (TEL 775-7384・FAX 775-9872)

あげお祭り会場において税理士による無料簡易税務相談を実施します。お気軽にご相談ください。(当日受付のみです)
問合せ…関東信越税理士会 上尾支部事務局
TEL 776-8777

商工会議所の認定校 パソコンスクール MOE
新人研修会のお知らせ (各先着10名様) **11月生募集**
 新卒・再就職・年齢に関係なく募集します。ビジネスマナーを含めた講習会です。是非ご利用ください。電話の受け方・取り次ぎ・挨拶・名刺交換など、はじめの一歩です。
料金 ￥25,000 (テキスト代別途)
 【ビジネス文書+ハガキ+ビジネス計算+顧客管理+メール基礎+ビジネスマナー】
 夜間コース 毎週水曜日 (PM 6:30~PM 8:30) × 8回 ビジスマナー土曜日 (AM 10:00~PM 3:00) × 1回
 ★11月13日~平成16年1月24日
 集中コース 毎週金曜日 (AM 9:30~PM 2:30) × 4回 ビジスマナー土曜日 (AM 9:30~PM 2:30) × 1回
 ★11月14日~12月13日
 【注意】入力が出来る方を対象とします。(3名以上でスタートします)
 <日本商工会議所認定校 日本商工会議所マスター校 職業能力開発協会 各試験会場校>
 授業時間/平日10:00~20:00 土曜10:00~14:30 **TEL:048-776-8414** **P有**
 休校日/毎週水曜日・日曜・祝日

TOMMY'S外語
ティータイムレッスン 開講 **TLS**
 日時: 毎週1回 14時~15時(45分間)
 料金: 1回 1500円
 11回分 15000円 (チケット制)
 詳しくは、TOMMY'S外語ホームページ
<http://www1.ttcn.ne.jp/~tommy-ls>
 〒362-0034 上尾市愛宕1-16-10オクタピアビルB-201
 Tel: 048-772-5001 Fax: 048-772-5154
 E-mail: tommy-ls@mx6.ttcn.ne.jp
 Let's enjoy English together!

パチンコ・スロット スロット・専門店
遊人館・遊人館II
毎月2のつく日 2日 12日 22日
銀玉祭 「遊人館の日」
II DAY! 遊人館II最強イベントデー
無料 大駐車場完備
 上尾商工会議所の 月刊情報紙あひび

桶川市 全国各地の“ふるさと”が一堂に…
第3回ふるさと祭り

昨年、一昨年とも盛況だった「ふるさと祭り」が今年も例年通り11月22日(土)・23日(日)の2日間、桶川市べに花ふるさと館で開催されます。

かつて生まれ育ったふるさとで、子供のころ野山や町中を駆け回ったりした思い出を、同郷の人たちと懐かしいふるさとの方言で語り合いながら思い出を共有してみませんか。

また、会場では全国の郷土料理やステージイベントなどみなさまのご来場をお待ちしています。

- 日時/ 11月22日(土)
午前10時～午後4時
11月23日(日)
午前10時～午後3時
- 会場/ 桶川市べに花ふるさと館
桶川市加納 419-1



- 内容
- ☆ふるさとの特産品販売
各ブースでは、同郷の人たちがふるさとから取り寄せた特産品などを展示販売する予定です。
- また、酒販組合のブースでは全国の代表的な地酒を販売する予定です。
- ☆ステージイベント
特設ステージでは、応募された方々や文化団体連合会加盟団体の皆さんによる全国各地の唄や踊り、郷土芸能などが披露されます。
- ☆県人会名簿への登録
あなたのふるさとを登録してください。その名簿をもとに各県人会作りを応援します。
- お問い合わせ
べに花ふるさと館 TEL 729-1611

特設ステージでは、応募された方々や文化団体連合会加盟団体の皆さんによる全国各地の唄や踊り、郷土芸能などが披露されます。

あなたのふるさとを登録してください。その名簿をもとに各県人会作りを応援します。

べに花ふるさと館 TEL 729-1611



市制施行45周年記念 **上尾シティマラソン!!**
雨天決行 ●日時/ 11月16日(日) ●会場/ 上尾運動公園陸上競技場

光のファンタジーをお楽しみください!
2003 あげおイルミネーション

11月16日(日)から平成16年1月12日(月)までの間、上尾駅東口駅前広場及び東西ペDESTリアンデッキ上を冬の風物詩“イルミネーション”で飾ります。

今年は市制施行45周年ということもあり、工夫を凝らしたイルミネーションも期待できそうです。

上尾駅周辺にお出かけの際にはぜひご覧ください。

また、11月16日(日)午後5時30分からイルミネーションの点灯式、午後2時から午後5時30分まで駅前広場に大道芸人によるパフォーマンスも行いますので合わせてお楽しみください。



写真上・左/ 駅東口駅前ロータリー周辺(昨年)
写真右/ 駅西口ペDESTリアンデッキ付近(予想図)



成績向上・志望校合格・資格取得
埼玉スクール

中学受験説明会

- ▶ **私立中学と公立中学の比較**
新学習指導要領下での6年後の比較
- ▶ **ある生徒の中学受験までの道のり**
親子の夢をかなえる。中学受験
- ▶ **埼玉スクール式中学受験のすすめ**
少人数クラス。専任(正社員)講師指導

11月9日(日)
午前11時より 場所: 桶川西口校

11月15日(土)
午前11時より 場所: 上尾本部校



挑戦する、前向きな子どもたちを育てます

資格試験(英検・漢検・数検)に挑戦し、常にステップアップを目指す勉強をしています。

入学者特典 「あびお」をご覧の方に限り
入学金18,000円 ▶ **全額免除!!**
※必ず手続時にアビオを見たと伝えてください

お問い合わせは **上尾本部事務局 0120-74-9313**

埼玉スクール / 進学教室 ~小学生・中学生・高校生・大学受験
上尾本部校 048-774-9313 上尾東口校 048-774-9148 西上尾校 048-726-5131
北上尾校 048-776-5077 宮原校 048-651-7722 桶川西口校 048-786-4444
桶川東口校 048-770-2235 大学受験部 048-774-9146

サイエイ・インターナショナル / 英会話 ~幼児から大人まで
インター上尾校 048-772-0181 インター桶川校 048-789-2000

ホームページアドレス <http://www.saiiei.net>

2003 サクセスフェスタ

= 上尾商店街連合会 今年1年感謝のしるし =

オーストラリア旅行(ケアンズ6日間) 10組(20名)ご招待

上尾商店街連合会・サクセスフェスタ参加店で1,000円お買い上げ毎に抽選券を1枚連立します。

*賞品: 抽選でオーストラリア旅行(ケアンズ6日間)

ペアでご招待 10組〔20名〕

(招待旅行実施日: 平成16年3月7日(日)~3月12日(金))

*期間: 平成15年12月1日(月)から15日(日)

〔抽選券発行枚数は限りがあります。ご容赦ください。〕

★参加店名は、本紙12月号でお知らせします。

*主催: お買い物は、上尾市内のお店で! 上尾商店街連合会

石川先生の健康メモ

上尾中央総合病院
循環器科
センター長 石川 康朗

冬場に注意! 心筋梗塞

朝晩冷え込むようになりました。冬場に向けて外気温が低下すると、血管が収縮するため、血圧が変動しやすくなります。心臓にも負担がかかる季節。死亡率の高い「心筋梗塞(しんきんこうそく)」の危険性も高まります。「死ぬかと思った」といほど、息がでないくらい強い痛み。左胸を中心に、左手や左肩、背中などにも痛みが広がり(放散痛)、指先にしびれを感じる。そんな症状が30分以上続くようなら、心筋梗塞の疑いが。一刻も早く、集中治療室などの医療体制が整った病院へ搬送しなければ命取りになります。心臓に血液を送る冠動脈が動脈硬

化を起こし、血管内が狭くなって血流が悪くなると「狭心症」(安静にしていれば症状がおさまる段階)を発症します。さらに重度となり、完全にふさがって血流が遮断されると、心臓の筋肉細胞が壊死(えし)してしまいます。これが、心筋梗塞です。喫煙(タバコ)や肥満、ストレスは厳禁! 生活習慣の改善も重要で、当病院でも、栄養科と連携した栄養指導や、禁煙教室などの予防対策に力を入れています。特に、入浴時にご注意を! 浴室内はできるだけ暖かくし、入浴前には必ず水分補給しましょう。若年化の傾向もあり、過信は禁物です。基本健診や人間ドックを積極的に受けましょう。

11月の「すこやか教室」

●日時: 11月21日(金) 午後3時~4時

●場所: 上尾中央総合病院 4階講義室

●内容: 「冬場に注意! 心筋梗塞」

●講師: 循環器科 センター長 石川康朗

●問合せ先: 総務課 TEL. 773-1112

上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。



「税を知る週間」講演会を開催

解散総選挙で揺れ動く政局、日本再生の処方箋はあるのか!

テーマ『内外情勢の展望とこれからの政治課題』

講師: NHK 解説委員・徳島文理大学教授 山本 孝氏

国や地方公共団体は、国民が豊かで安定した暮らしができるような活動をすることができます。例えば、私たちの身の回りを見ても、社会保障の充実、住宅や道路の整備、教育や科学技術の振興などその活動は幅広い分野にわたっていますが、これらの財源は税によって賄われています。

する日本の状況に再生の処方箋はあるのか探ります。

●日時 11月13日(木)

午後3時~4時30分

●場所 上尾市文化センター5階 小ホール

●定員 150名

申込み・お問い合わせは…

電話または FAX にて上尾税務署 連絡協議会事務局(上尾商工会議所業務支援センター)迄お申しください。

TEL 773-2391 FAX 778-3031

【講師プロフィール】

早稲田大学政経学部卒業。昭和34年NHKへ入局。総合企画室主幹等を経て、解説委員となる。



現在、毎週日曜日朝9時から放送の「日曜討論」のキャスターとしても活躍中。

11月の今日は何の日?

- 1日(土) 計量記念日、灯台記念日、自衛隊記念日
- 2日(日) 植物節
- 3日(月) 文化の日、まんがの日
- 4日(火) エヌコト憲章記念日
- 5日(水) 電報の日
- 6日(木) お見合い記念日
- 7日(金) ロシア革命記念日
- 8日(土) リントゲンの日、万物の日
- 9日(日) 太陽電池採用記念日、119番の日
- 10日(月) エレベーターの日、技術の日
- 11日(火) 世界平和記念日、折り紙の日、くつしたの日
- 12日(水) 洋服記念日、皮膚の日
- 13日(木) うるしの日
- 14日(金) 埼玉農民の日、J(ゼンゴ)の日
- 15日(土) 七五三、きもの日、こんぶの日
- 16日(日) 国際寛容デー、幼稚園記念日
- 17日(月) 将棋の日
- 18日(火) 土曜の日、ミッキーマウスの誕生日
- 19日(水) 鉄道電化の日
- 20日(木) 世界のこどもの日、毛皮の日
- 21日(金) 世界テレビデー、インターネット記念日
- 22日(土) いのちの日の日、ボタンの日
- 23日(日) 勤労感謝の日、手袋の日、外食の日
- 24日(月) オペラ記念日
- 25日(火) 女性に対する暴力根絶のための国際デー
- 26日(水) ベンの日
- 27日(木) ノーベル賞制定記念日、更生保護記念日
- 28日(金) 梨園記念日
- 29日(土) 機関銃記念日、J(ルシナ)人民連帯国際デー
- 30日(日) 鏡の日、カメラの日

あだち内科 神経内科 クリニック

院長 足立 喬子

●診療時間
AM9:30~PM1:00 PM3:00~PM7:00
土曜 AM9:30~PM1:00

●休診日 木曜・日曜・祝日

☎ 771-3322

上尾駅東口アリアコパール上尾サロング1 F
http://www.citydo.com/sp/048-771-3322

DRIVE ME.

ミニ大宮では、ONE.COOPER.COOPERSと各カラー展示しています。また各車試乗車もご用意しておりますので、ぜひ一度快活さを体感してみてください。

いかがでしょうか?
すぐに納車できるお車も各色取り揃えております。ご来店、お問い合わせお待ちしております。

MINI正規ディーラー
MINI 大宮

〒302-2022 上尾市瓦葺679-1
TEL:048-724-0632
URL:www.brc-japan.com
定休日:第2火曜日/毎週水曜日

季節の果物
発送承ります

ふたえき
(株) 二重作商店(上尾市場内)

TEL:048-771-0932
FAX:048-772-1776

New Century Value
COROLLA

次世代にふさわしい
理想の姿を求めて

COROLLA FIELDER

変わり続けるからこそ生まれる新しい価値がある

Photo: RIZ AEROTOURER.
新世代のクルマは、RIZ AEROTOURERが先駆者。RIZ AEROTOURERは、RIZ AEROTOURERが先駆者。RIZ AEROTOURERは、RIZ AEROTOURERが先駆者。

トヨタ自動車株式会社

お近くのお店へどうぞ!!

上尾本店 TEL(フリーダイヤル) 0120-05-5941	上尾中妻店 TEL(フリーダイヤル) 0120-58-5941	伊奈店 TEL(フリーダイヤル) 0120-76-5941
---------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------

各店舗の地図が示されています。

教えて! プロの味

大久堂グループ
ちゃんご大福
板長

遠藤 太記雄さん

家族だんらん・あったかメニュー
〜具だくさんの「寄せ鍋」〜



ポイントを抑えて 旨さ倍増!

日を追うごとに寒さが増してきました。あったか〜い鍋料理がおいしい季節です。家族や仲間たちとひとつの鍋を囲んで、和気あふい。身も心もほのぼのと温まる、たんらんのひとときです。鍋料理には、特に改まった形式はありません。

肉や魚、野菜など、いろいろな具材を取り合わせて、「わが家の鍋料理」を楽しみましょう。具だくさんで作る鍋料理といえば、「寄せ鍋」が定番。具材の旨味が混じり合い、栄養バランスも満点! ポイントは「鍋つゆ」と「具材の下ごしらえ」です。

■鍋つゆの基本

「水10：みりん1：薄口しょう油1」が基本の割合。あとは具材やお好みに合わせて、味を調整してください。肉や魚などの具材から旨味が出るので、充分おいしくいただけます。前の晩から鍋に水を張り、そこに昆布を入れておくだけでもいいですが取れますよ。うちの店では、鶏ガラスープと和風だし(昆布・カツオだし)をブレンドして味にコクを出します。化学調味料は煮詰めるとえぐみが出るので、店では一切使用していま

す。煮汁が煮詰まったら、「追いだし」といって、だしを注ぎ足せば旨味を薄め、一層おいしくなります。

■具材の下ごしらえ

一番気をつけたいのは、魚。そのまま使うと生臭くなり、せっかくのスープが台無しです。沸騰した湯にさっとぐらせ湯通し(霜降り)しましょう。エビは背わたを取ります。鶏肉なら、胸肉よりモモ肉のほうが旨味が出ます。豚肉はバラ肉やロースなど、お好みに、具材は煮えにくいもの、だしの出るものから順に入れ、こまめにアクを取りましょう。

●取材協力/大久堂グループ ちゃんご大福
上尾市泉台2-6-21

TEL.048-776-2345
23種類の具材を使った自慢のちゃんご鍋は、ヘルシーでボリューム満点。冷凍もの(加工品)は一切使用せず、つくねや肉団子すべて手作りです。少数から大宴会まで対応。マイクUP(迅速あり、忘年会ご予約受付中)(営業時間/17:00~22:30)

まだあるグルメあらかると!

上尾周辺には「こだわりの美味しい味」がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介いたしますので、自薦他薦を問わず情報をお寄せください。

紀州備長炭で一本一本ていねいに焼き上げたヤキトリ...

- 肉とりはコーゲンいっぱい!体が返ります。
- カブアタツピ、ズッキーニ、アボカド料理など女性向け料理もたくさんあります。
- 忘・新年会は3,000円より、30名様位までです。
- こちらの「あびお」お持ちの方にはステキなプレゼント?!
- We have English menu, come on!

鳥と石家



- 所/上尾市宮本町6-4
- 営業時間/11:30~14:00 17:00~22:30 ●定休日/日曜・祭日
- TEL/774-6823 ●http://www.marugoto.ne.jp/ageo/toraya.html

鳥好き 必見の店

「自分が美味しいと自信があるものしかお客にださない」と福岡県出身の店主が言い切る鳥料理専門店 鳥たけ。自慢の焼き鳥には、一羽から僅かにしか取れない首肉のみしかり使わないこだわり。アスメは、とりのたき(1本180円)。味付けは、素材の旨みを十二分に活かした、塩味が絶対のアスメ。焼き鳥のほかに、この首肉を使った親子丼(600円)も絶品。また、ランチを600円で提供。とり鍋(炊き出し)はこれからの季節にピッタリです。宴会も承ります。気軽に問い合わせてください。

- 所/上尾市仲町1-7-23 サンシャイン 43
- 営業時間/11:00~14:00 17:30~24:00
- 定休日/1・3日曜・月曜日 ●TEL/776-4145

能登の地鶏を毎日直送 毎日仕込みますので売り切れごめん!

上尾中央総合病院新館前のザンクスのうち。やきとりは新鮮な食材が第一と考えている店主が、毎日その日に届く本数を刺します。ねぎま・皮・砂肝・レバー・かしら・手羽・つくねなど串焼1本90円と値段もお手頃です。又つくね半も鶏も肉を使い生のまま焼きますのでとてもジューシーです。若い方々にはつくねの上に自家製梅肉をのせた梅つくね110円、板子肉をのせたチーズつくね110円も評判です。また、四季折々の食材を取り入れた今日のおすすめ品もバリエーションに富んでおり人気メニューです。

- 所/上尾市柏座1-12-2
- 営業時間/18:00~3:30
- 定休日/日曜日 ●TEL/776-5522

鳥たけ



やきとり勝味

開店記念セール 11/6・7・8
酒・ビール等の飲み物、全品半額



トータルサポートサロン
G&A 健康倶楽部
ゲルマニウム温浴で
体脂肪を燃す!
通常1回2,500円 3回お試し体験1,500円 (女性専用)
TEL048-776-4433
上尾市上町2-1-30(文楽前) 再興スタッフ専業中

成人病予防ができる干涉波
只今無料体験実施中
フットマッサージ
エアーツはムクミとり最速
5分-30分 100円~1000円
ショウインパートナー (048)780-6222
都内池袋バスロータリー徒歩2分(2-27のまえ)

名誉総裁最高賞
極品カステラ **大一品**
菓匠 **つえも**
TEL775-7805 FAX775-7805
ホームページアドレス http://www2.tba-t.com.ne.jp/tsukumo

おかげさまで15周年。
見つけますあなたのお住まい。不動産 売買
仲介 賃貸
設計 租税
設計 増改築
(有)日通ハウジング 社(048)772-0588
URL:http://www.nittushousing.co.jp/
*水曜定休 ●埼玉上尾市洗問台4-12-2

お見合い...交際...結婚!!
40年の実績と信頼 ●会員数4万人以上
●お見合いパーティー等あります ●あなたにぴったりの良縁をお探しします
●初婚、再婚 (秘密厳守) ●経費は僅か、礼金後払い
全国仲人連合会、上尾支部
上尾市平塚 2046-7 ☎048-777-0029

秋 野 菜 ま つ り
11月17日(月)・18日(火)の2日間 営業時間:10:00~17:00
◆安心・新鮮 ◆旬の地元秋の農産物販売
【期間中、トン汁のサービス】
JA上尾市グリーンショップ
JA上尾市上尾支店内 上尾市宮本町14-12 TEL:048-771-0305

参加無料 東京堂にシルバニアファミリー着ぐるみショー来る!!
●日時:11月3日(祝) 14:00~15:30 ※雨天決行
●場 所:おもちゃショップ東京堂 駐車場
●内 容:シルバニアファミリー着ぐるみショー(歌と踊り/紙芝居/握手会/撮影会など)
●プレゼント:風船・シールの配布
★交 通:くるっくん(原市団地下車)徒歩5分
※臨時駐車場をご用意しましたが、台数に限りがございますので、お車でのご来店は出来るだけご遠慮下さいませ。

ジグソーパズルパネル 2割引!!
パズル・パネル、県内有数の品揃え おもちゃやお買得品多数有ります
おもちゃショップ東京堂 P有・火曜定休
上尾市原市 3123-1 TEL:722-4032 アルバイト募集

HeartUp コンタクトレンズのハートアップ・コア上尾店
使い捨て コンタクトレンズ **1,400円**より
1DAY DAILIES タバパンク デイリーズ 月間1,900円均一
2WEEKS ACUVUE ショーンズ ショーンズ アクアビュー 月間1,900円均一
Medalist ショーンズ メダリスト 月間1,900円均一
1MONTHLY CS30 月間1,400円均一
JUST PRICE メガネ取り扱い開始 プレム+レンズ+ケース **5,000円**より
●ご来店の際は健康保険証をお持ち下さい。
●無料での診察料は別途必要となります。
ハートアップ・コア 上尾店
TEL:048-779-4115
営業時間:10:00~19:00
14:00~18:30
●駐車場:10台(無料) ※土曜・日曜・祭日休業

高齢者の皆さん!! 師走を控え交通事故にご注意を!!

埼玉県は交通事故多発県、今年は死亡事故が多く北海道に次いで全国2位となっており、10月14日現在で278名と前年対比27名の増加となっています。全国ベースでは570人の減少と、ほとんどの県は減っている中で埼玉県だけが突出しています。平成11年以降、死亡事故に占める65歳以上の高齢者の割合は30%を上回っています。

特に、自転車と歩行中の事故が多くなっています。長寿の秘訣の一つは交通事故にあわないこと、そのポイントは…

歩行事故防止の「お達者七訓」

高齢者の歩行者事故防止のポイント

①通り慣れた道でも横断前に必ず安全確かめる



☆自宅付近の道路を安全確かめなくて横断し、事故に遭った人が多い。

②少し遠回りでも近くにある横断歩道を渡る



☆近くに信号機や横断歩道があるの

に、横着して手近な場所から渡り、事故に遭った人が多い。

③青信号でも右・左折車の動きに目配りする



☆青信号の交差点を横断しているとき、右・左折車にはねられた人が少ない。

④道路の右左がよく見えるところが横断する



☆通りすぎた車の直後や、止まっている車の直前直後から渡り、その車の陰からきた車にはねられた人が多い。

⑤夜間は横断後半、左からの車に注意する



☆夜間は特に道路の中央を超えた横断後半に、左からの車にはねられた人が多い。

⑥近づいてくる車があるときは通りすぎるまで待つ



☆走ってくる車を認めていたのに「まだ間に合う…」と思って渡り、事故に遭ったケースが多い。

⑦夜光反射材を活用しドライバーから発見されやすくする



☆夜間、黒っぽい服装の高齢者は車から発見されにくく、死亡事故になる確率が高い。

自転車事故への「危機管理6訓」

「6つの危機」管理で毎日無事故!!

①大半の事故が自宅から1キロ以内の「身近な道路」で発生



☆自宅周辺の道路でも交通事故に対する警戒心を高める。

②「前かがみの姿勢」が危険の見え遅れの主因



☆意識的に背筋を伸ばし、視線を前に向けて乗る

③信号のない交差点では右方からの車と衝突する「出会い頭」の事故が多発



☆交差点では、必ず一時停止をして、確実に安全確認する。

④青信号の交差点では「車への無警戒」が事故の決定的要因



☆特に右・左折してくる車に注意する。

⑤歩道から「車道や交差点に出たとき」の事故が増加



☆歩道から車道や交差点に出るときはしっかり安全確認する。

⑥夜間の事故は「無灯火」で進行中に多発



☆夜間は、必ずライトを点灯し、夜光反射器材も活用する。

炭火本手焼き 石川煎餅

石川の優良ブランド品認定・上尾市観光協会推奨品

石川煎餅店

◆地方発送承ります 上尾市愛宕 1-15-1
TEL 048-771-0518
FAX

山は富士 菓子は駿河の銘菓選

- 栗の里 農林水産大臣賞 (大栗一粒入)
- 上尾さぶれ 中小企業庁長官賞 (郷土銘菓)
- 彩玉ほとと 全日本技術優秀賞 (郷土銘菓)
- 平安 名譽総裁高松宮大賞
- 栗最中 靖国神社献上 伊勢神宮献上

茶席等季節の高級和菓子の事なら赤坂で修業の店 駿河屋でご注文お待ちしております

御菓子司 駿河屋

上尾市愛宕 1-27-6 TEL & FAX 048 772 0495

創業壹百八拾余年老舗の味

献上菓類 (大匠賞受賞)

ゆず最中 鐘旭羊羹

●栗むし羊羹 ●始めました。

ふるぶ情報誌「埼玉'04」にて紹介されています!

- ◇各種お菓子のご注文承ります。
- ◇地方発送も承ります。

(有)伊勢屋

上尾市愛宕 1-29-17 (旧中山道通り)
☎/FAX 048-771-0221

越後そば あたご亭

10月10日 オープンしました!!

◆おすすめメニュー◆

新潟直産のそば粉で打ったへぎそば、天ぷら、地酒等々
宴会50名様までOK、お座敷準備します。

営業時間 / 11:00~23:00 定休日 / 水曜日
上尾市荻町目346-12 TEL:725-4560

初回通費6000円を「あびお」を持参の方 **2500円** (ペア252人で4000円)

カイロプラクティックとは…

骨格の歪みを整え、神経・血液・脳脊髄液の流れを正常化し、様々な症状を改善する施術法のこと。

矯正 骨格歪み
矯正 骨格歪み
矯正 骨格歪み

ゆうき施術院

上尾市小島95-176 不定休
営業時間 AM9:00~PM22:00
Tel: 048-726-9991 (夜経時制)

カイロプラクティックを学んでみませんか?

資格も取得し、インターン学習

- 店舗や自宅で独立開業
- スポーツジムで契約施術
- 施術院でのアシスタントスタッフ

習ったスタイルのカイロプラクティックを学ぶ

案内図

フルカラーで、さらにリアル。

レモンのすっぱさを感じたら、それはフルカラーのせいです。

- 色鮮やか リアルな色彩表現。
- 低価格・高品質 高水準の品質を確保。
- 少部数対応 最新DTPにより対応。

Windowsデータも対応

総合印刷 & OA用品販売
株式会社 情報化ビジネス

営業本部 上尾市本町6-1-28
TEL. 048-771-3657
FAX. 048-775-9196
http://www.infojb.co.jp

なかなかやるじゃん、フルカラー印刷。

箱根にあびお読者の提携ホテル誕生!!

商工会議所では会員企業やあびお読者の皆様の研修・保養施設として、箱根芦ノ湖にあるホテル箱根アカデミーと契約を結び、割引料金での宿泊を提供できることになりました。社員旅行や研修、家族旅行などにぜひご利用下さい。箱根ロープウェイ桃源駅前と足の便も良く、観光スポットの中心に立地しています。もちろん天然温泉の露天風呂・大浴場もあり、あびお読者は通常料金の1割引で宿泊できます。リーズナブルなお値段で身も心もリフレッシュして下さい。

【会議室】
大会議室 180名、 中会議室 50名
小会議室 10~30名、 セミナー室
【客室】
バスタイル付ツインルーム 51室
和洋室（ツイン+和室9畳） 7室
【食堂】
大食堂 220席、 中食堂 160席
洋食堂 32席、 和食堂 32席
【温泉】

泉質・ナトリウム・硫酸塩・炭酸水素塩泉
効能・神経痛・筋肉痛・疲労回復等

サウナ付大浴場・露天風呂 各男・女
【駐車場】
大型バス5台、乗用車70台
【交通】
車・東名高速御殿場ICから乙女峠
経由約25分

宿泊施設の概要

【住所】
神奈川県足柄下郡箱根町湖尻 160
電話 0460-4-7811

提携宿泊料金表（1泊2食付…1名様料金） ※税別（入湯税150円・消費税）					
	Aシーズン	Bシーズン	Cシーズン	お正月	
ツインルーム 【全室】 【バス・トイレ付】 (1泊2食付)	4/1~11/30	4/24~5/4 7/17~8/17 10月~11月の休前日	12/1~3/31	12/31~1/3	
	Bシーズンを除く			お正月を除く	
ツイン利用	山側	9,000	10,350	8,100	13,050
	湖側	9,900	11,250	9,000	
	山側	10,800	12,600	8,550	
	湖側	11,250	12,600	9,450	
シングル利用	山側	11,250	12,600	10,350	15,300
	湖側	12,150	13,500	11,250	
	山側	13,050	14,400	11,700	
	湖側	13,500	14,400	12,600	
ツイン3名利用 (トリプル利用)	山側	8,100	9,450	7,350	12,150
	湖側	9,000	10,350	8,250	
	山側	9,900	11,250	7,800	
	湖側	10,800	12,150	8,700	
和洋室 【ツイン+和室8畳】 【バス・トイレ付】 (1泊2食付)	Aシーズン	Bシーズン	Cシーズン	お正月	
	4/1~11/30	4/24~5/4 7/17~8/17 10月~11月の休前日	12/1~3/31	12/31~1/3	
	Bシーズンを除く			お正月を除く	
	4名~6名様	10,350	11,700	9,000	14,400

※子供(小学生)…大人料金の70% 幼児(3歳以上5歳以下)…大人料金の50% 但し、お正月は別途金額となります。
※子供・幼児が大人食席の場合1500円(お正月は大人食、2500円増)
※チェックイン15:00 チェックアウト10:00 ※下段料金は休前日の料金です。

電車とバス…新幹線小田原駅からバス1時間
小田急口マンスカー箱根湯本駅からバス45分
高速バス…新宿西口の小田急高速バスで桃源台行約2時間10分

【宿泊料金】
宿泊料金表の通り
【申込み】
上尾商工会議所宿泊予約係へ電話にてお申込み下さい。予約が取れましたら折り返しご連絡いたします。
予約電話 773-3111

商工会議所のパソコン教室 11月カリキュラム

講座No.	講座名(日程・開催時間)	講座内容	受講料
1	はじめてのワード&エクセル 【毎週水曜日1回3時間の全4回】 【開催時間】9:30~12:30 11月5日(水)~11月26日(水) 4日間	ワードの初歩 エクセルの初歩 初歩の初歩 初歩の初歩 【計12時間】	会員 19,000円 非会員 一般 24,000円 ※テキスト代 1,000円
2	【注1】 【開催時間】14:00~17:00 11月5日(水)~11月26日(水) 4日間	集めたデータを活用することによって、顧客のニーズや動向をつかみ、販売戦略に活かしていくのが「データベース・マーケティング」です。エクセルを使えば、顧客プロフィールや販売データの管理分析ができます。売上アップにつながる顧客データの分析から商品戦略や販売戦略の立案までをわかりやすく解説します。	会員 19,000円 非会員 一般 24,000円 ※テキスト代 1,260円

【注1】エクセル未経験者は「はじめてのワード&エクセル初歩の初歩」を受講後お受けください。
※講座テキスト代金は別途となります。
※使用ソフトは「WindowsXP、Me、98」「ワードXP、2000」「エクセルXP、2000」です。
※会場 所 パソコンスクールMOE(上尾駅東口駅前)
※お申込み 上尾商工会議所までお申込みください。
(10名先着順・定員を超えた場合は電話にてご連絡致します)
詳細はHP (<http://www.ageccci.or.jp>) 又は商工会議所までご連絡ください。
(申込先) 上尾商工会議所 TEL.773-3111 FAX.775-9090 E-mail inf@ageccci.or.jp
※1講座5人に満たない場合はその講座は取り止めとなります。受講を取り消す場合は5日前までに商工会議所までご連絡ください。それ以降のキャンセルは受講料の返却ができませんのでご注意ください。

園児募集!!
0才(生後42日)から6才まで
早期(7時より)夜間・土・日・祝日も預かりいたします。
見学随時受付中!!
一時保育 ¥600~
月極保育 ¥27,000~
保育園
ミルキーウェイ上尾駅前 TEL:779-5123
上尾市谷津2-50-9 3号館2F(モンシェリー内)

平野農園
お歳暮・年末野菜
特産品
太陽の恵みいっぱい
のキウイフルーツ
大箱33玉入 2500円~
野菜直売所
上尾市谷津308
TEL.048-771-2667 FAX.048-772-6337
www.marugoto.ne.jp/ageo/hirano.htm

創業70年
大切な多岐…あの日、あの時
想い…
七五三人
お着付・メイク無料
衣装もございます
何でもご相談下さい
(有)カマタスタジオ
TEL.048-771-0448(代)
水曜定休 ● AM9:00~PM7:30営業
上尾市上町1-1-5 上尾駅東口近く・P有

Mister キョウザ
上尾駅西口
餃子専門店 上尾店
焼キョウザ 1人前6ヶ ¥190(税別)
水キョウザ 10ヶ ¥360(税別)
パオ水キョウザ 1人前8ヶ ¥300(税別)
大判ビリリキョウザ 10ヶ ¥260(税別)
電話注文承ります
TEL:773-0540
上尾市相座 2-4-6
月曜定休
営業時間/AM11:30~PM3:00

上尾駅西口モンシェリーからのご案内
はきやすい靴との出会い
シューフィッターのいるお店
好評、足型測定と足の健康相談は毎週、金・土曜日です。
11月の新作
初冬に向けてのおしゃれブーツ
シンルな7cmヒール(他も豊富)
トラサルディ ¥27,000
上尾駅西口モンシェリー内
Tel.048-771-0213

上尾駅西口モンシェリーからのご案内
秋のご宴会承ります
お座敷・個室ございます(2~50名様)
お料理コース ¥3,000(小)
2時間 飲み放題コース ¥5,000(税込) (お料理8品)
毎日新鮮 旬の魚や旬の野菜が盛りだくさん!!
酒は…
◆新米新酒フェア◆
◆こだわりの本格焼酎入荷◆
◆11月20日(第3水曜日)◆
ヌーボ一解禁!!
Dining kitchen
TEL.048(777)4277
http://www.shinkishi.co.jp

上尾駅西口モンシェリーからのご案内
学生コートフェア 第一号
10/25~11/26
●ダッフルコート…9,800円より
●ピーコート…8,800円より
●半額コーナーあり!!
モンシェリー1号館
エコーマルヤ
TEL.771-0103
定休日:火曜日
西口大駐車場をご利用下さい。

割烹 弥作

上尾で初めてふぐを供したお店です。忘・新年会プランは3千円から9千円まで。当店自慢のふぐコースは、6千円～9千円となっています。お料理・予算は相談に応じます。宴席は座敷で20名様まで、小あがりは8名様までです。あびお 11月号ご購入いただき、ご予約の時には、お一人様につき、瓶ビール1本・お酒一合をサービスさせていただきます。



●所/本町4-1-31 ●営業時間/11:30~13:30(月~金)17:00~22:00
●定休日/不定休 ●TEL / 771-0827

割烹 鮎川

忘年会・新年会...
★幹事さん楽々コース(税込料金)
・盛込料理 4,500円
・刺身盛合せ・オードブル・寄せ鍋大鍋盛・さしめん
・料理七品コース 5,500円
・小鉢・前菜・刺身・寄せ鍋・焼物・茶碗蒸・さしめん
・料理八品コース 6,500円
・小鉢・前菜・刺身・寄せ鍋・焼物・茶碗蒸・さしめん
★秋メニュー ふぐ料理・鍋会席
★ご祝儀・仏事にもご利用ください。
★お持ち帰り・お食事も出来ます。
★送迎いたします。



●所/小敷谷 1057-23 ●営業時間/11:30~14:00 17:00~22:00
●定休日/月曜日 ●フリーダイヤル/0120-726-657

中華料理 彩鳳

真心込めて造ります。本格中華料理の店。
お一人様3000円メニュー
1.前菜 2.エビの子リソース 3.カシューナッツと鶏肉の炒め 4.スプタ 5.チンゲン菜のクリーム煮 6.チャーシュー 7.杏豆腐
・コース料理プラス1500円の2時間飲み放題もございます。
・バスにて無料送迎いたします。(10名様より)
・和室は6名様より80名様、洋室は4名様より12名様までご利用いただけます。
・ご予約、メニュー等お気軽にご相談下さいませ



●所/中分1-20-2 ●営業時間/11:00~22:00
●定休日/水曜日 ●TEL/726-2454

砂場

宴席は少人数より25名様まで、予算は2,500円から承れます。料理は、蕎麦、天ぷら、お袋の味で好評の手作り料理です。障子は北海道産の蕎麦粉、だしには本藍・鯖節・宗田節をふんだんに使用した、こだわりのお蕎麦は絶品です。真心こもった料理を、ぜひご賞味ください。



●所/本町4-10-11 ●営業時間/11:00~21:00
●定休日/土曜日 ●TEL / 773-6317

新・口福創造店 寿司長

玄關を入ると明るいかウンター席と小上りの部屋があり、奥には大小の宴会場が準備され楽しいひとときを過ごせます。
冬物語
福の神コース
11,000円
前菜・ふぐ刺・ふぐちり鍋・ふぐ唐揚げ・雑炊セット・フルーツ



望(忘)年会・新年会、
只今ご予約承り中

■お寿司と料理のセットコース
・梅コース 5,000円
・桂コース 6,000円

■寄せ鍋コース
・雷コース 4,000円
・月コース 5,000円

■福の神アラカルト
・ふぐ刺 3,500円
・ふぐ鍋 4,500円

※写真は梅コース

得々コース
8,000円
ふぐ刺・ふぐちり鍋・雑炊セット



★マイクロバスにて送迎いたします。

●所/川155-8 ●営業時間/11:00~23:00
●定休日/月曜日(祝日は営業) ●TEL / 726-4441

蜀の厨房

本格四川料理のご宴会コース
花(7品3,000円)、鳥(9品5,000円)、
鳳(9品7,000円)、月(9品10,000円)の
4コース。飲み放題はプラス1,500円より。
本席では30名様まで。庭園付離れ(焼
籠)は18名様までご利用できます。
☆あびお特典 11月中にご予約をいただき、
12月5日までにご利用の方に10%バック(金券)
をします。但し現金支払のみです。
ご予約の際にあびお特典と伝えてください。



●所/原市中3丁目1-1(ユニット焼籠) ●営業時間/平日11:30~15:00 17:00~21:30、土日11:30~21:30
●定休日/月曜日(休日のときは営業) ●TEL / 723-1241

割烹 恵比寿亭

お楽しみ下さい。割烹「恵比寿亭」の味。ご宴会は80名様までご利用できます。コース料理は4000円より承ります。ご予算に応じます!! 宴会時飲み放題コース有り。通儀ララケもご利用ください。恵比寿亭は全個室となっております。ご予約よりどうぞ... 仕出し、出前も承ります。恵比寿亭有。来年度新装開店により来年度他以外は無休営業になります。



●所/上町1-5-19 ●営業時間/11:30~14:00 16:00~22:00
●定休日/月曜日 ●フリーダイヤル 0120-153794

和食処 ふなばし

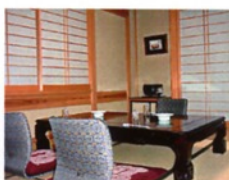
本格日本料理が、気軽に味わえるお店です。忘年会・新年会プランは、4千円・6千円・8千円の3コースで5名様から50名様まで承ります(要予約)。あびお 11月号ご購入いただき、ご予約のお客様には、生ビール1杯ずつサービス(9名様までのグループ)、びんビール2名様ごとに1本サービス(10名様以上のグループ)をさせていただきます。※写真は、6千円のコース、8千円のコースになると鍋料理が「ふぐちり」となります。



●所/原市593 ●営業時間/11:30~14:00、17:00~22:00
●定休日/水曜日 ●TEL / 721-0422

ふぐ料理 ひろ

おまかせ 6,000円より



●所/柏座3-2-36 ●営業時間/17:00~21:00
●定休日/日曜日 ●TEL / 775-5171

食事処 新道

鍋料理を中心にボリュームあるメニュー構成でお待ちしています。カニ鍋、魚すき鍋、チゲ鍋など1人鍋もできます。コース料理 4,000~6,000円。45名様までバスの送迎承ります。ご予約いただいた人数により、ビール、焼酎、カラオケ等のサービスあり。



●所/群吉288-1 ●営業時間/11:30~22:00(LO21時)
●定休日/火曜日(祝日は営業) ●TEL / 725-4644

鮮や 北上尾店

新鮮な素材で真心のこもった料理を毎日提供しています。大小宴会承ります。最大60名様までご利用いただけます。あびおを見て予約をされた方に焼酎ボトル1本サービスします。特典にあびおを見たお伝えください。また、女性のみでご来店されたお客様にはデザートサービスします。



●所/中妻3-8-3 ●営業時間/11:30~14:00(月~金のみ)17:00~00:00
●定休日/年中無休 ●TEL / 776-5826

幹事でお得情報
忘年会
とつてお
宴会予約
早く

お店の詳しい情報
忘・新年会特集を
<http://www.ageonet.jp>

イタリア村2階

ディナータイムでは「ミラノプラン」が3,000円「フィレンツェプラン」が4,300円〜となっている写真は5,000円の「フィレンツェプラン」度は、2名様~80名様まで承ります。また、ご予算に合わせて立食や大皿でもご利用できます。あびお 11月号ご購入いただき、ご予約の(5,000円以上のコースで6名様以上)に16年2月まで、6名様につきワイン1本サービスさせていただきます。

●所/荻目470-3 ●営業時間/11:30~22:00
●定休日/水曜日(ヴァン・アル)

手打ちうどん

宴会では3,000円の料理で、どんなに満足いただける内容です。料理の味は、自慢の手打ちうどんとんぱちそばが好評です。大小宴会承ります(28名様まで)。予算はお客のご相談に応じます。10月ランチを始めました。価格も内容も満足です。スタッフ一同心よりお待ちしております。「あびお 11月号」ご持参の方には、300円引きします。

●所/柏座2-4-32 ●営業時間/11:30~22:00
●定休日/日曜日 ●TEL / 775-5171

日産ディーゼル

洋食ブイヤベースコース・中華コース3,000円、和食コース(鍋別料金)2,880円和食に限り鍋を運ばず。また飲み物に提供。また、あびおを見てご予約されたお客様は、焼酎セットをサービス致します。特典にあびおを見たお伝えください。

●所/富士見2-2-18 ●営業時間/11:30~22:00
●定休日/日曜日 ●TEL / 775-5171

信州蕎麦・宴

忘年会・新年会のご案内を只今ご予約3,500円コース
・刺身盛合せ 天ぷら
・焼物 茶わん蒸し
・酢の物 お新香盛合せ
・カニ玉 および(信州名物)
・手打ちそば

○ご予約は、ご希望に合わせてまいります(送迎)もご利用ください。

●所/原市3167-1 ●営業時間/11:30~22:00
●定休日/月曜日 ●TEL / 775-5171

いっしょに見
満載!!
年会
き特集
よ、
こゲツツ
おとくだね館」に
るので、ご覧下さい。
dane/enkai/index.html

割烹旅館 秀月本館

歴史と歳のある日本家屋と四季折々の表情を魅せる日本庭園がある老舗割烹 秀月本館。創業 50 年の歴史が育んだ四季折々の味とリーズナブルな価格でお客様に「新年会を演出します。料理は 4,000 円から。ご予算はお客様のご相談に応じます。少人数から大人数まで幅広く対応できます。是非伝統の味をご賞味ください。ご来店いただいた皆様には「ママビール」をサービスします。



●所/宮本町 6-3 ●TEL / 771-0238

上尾四川飯店

新年さんお任せください。四川料理が誇る味の宝庫で!! 期間中 (12/1~1/20) お料理お一人様 4,000 円・5,000 円 (消費税 サービス別) にて。内容 (前菜、炒め物、炒め物 (辛い)、煮込、揚げ物、温野菜料理、海老料理、デザート)。1テーブル6名様以上に数値3,000円分をサービス。その他ご予約に応じて皆様にも受け承ります。☆中華おせち料理 (20,000 円) の予約も承ります。



●所/上尾市宮本町 1-1 (丸亀百貨店 6 階) ●営業時間 / 11:00~21:30
●定休日 / 期間中は休まず営業 ●TEL / 775-2911

俺の台所

個性的な外観の店内には、その日の気分や用途によってお使い頂ける様々なお席をご用意! 毎日直送される新鮮な魚の刺身「おすし」手作りケーキ等、様々な料理をおいしくお酒と共に楽しめるお店です。「あびお」を見たと言ってご予約の方に限り、込込 4,500 円コース (2 時間飲み放題付、税込) を 10%OFF!! ※但し、4 名様以上でご予約の場合に限る。



●所/宮本町 3-18 ●営業時間 / 11:30~24:00
●定休日 / 無休 ●TEL / 776-5560

利久庵

特製の極太うどんを食べる。海の幸の串の串入った「浄菜(じょうさい)」「(舞)うどんすき、写真)は誰もが手をかきながら召し上がる名物です。一年中 500 人前も注文を受ける程です。浄菜は一年中 2 人前からの受付で、1 人前 2,500 円。家庭でも召し上がるお土産も承ります。大小宴会も承ります (20 名様迄)。予算はおお客様の相談に応じます。「あびお 11 月号」をご持参いただき、浄菜をご注文の方には、アコースティックはあびおそばをサービスします。



●所/上 1382-6 ●営業時間 / 11:00~14:00 17:00~20:30 日曜日 11:00~20:30
●定休日 / 月曜日 (祝日の場合は営業振替なし) ●TEL / 772-2830

ルーポ



11:00~14:00 18:00~22:00 (無休) ●TEL / 726-3415

ブレイメン

ご宴会料理 2,280 円 (お一人様) より、プラス 1,500 円で飲み放題に。カラオケ完備のパーティールームやゆったりとした 1 階ビアホールもどちらでもご利用いただけます。また、あびおを見て予約された方は、新年会のご飲食代を 10%割引させていただきます。係員にあびおを見たお伝えください。○お得な情報がたくさん!! メール会員募集中 Bremen@14142.com



●所/上町 1-5-7 ●営業時間 / 17:00~23:30 (LO 23:00)
●定休日 / 月曜日 ●TEL / 772-8801

ペルアンジュ上尾 (上尾東武ホテル ウェディングスクエア)

12 月 1 日 ~ 2 月 29 日の期間で※ 新年会プランを実施します。自慢のシェフ料理を肴着プランお一人様 3,500 円、4,500 円、5,500 円 (税・サ込) と立食プランお一人様 4,000 円、5,000 円 (税・サ込) でご利用。飲み放題はプラス 1,500 円 (税・サ込) より。このプラン以外でもお客様のご予算に応じます。お気軽にお問い合わせください。11/7 (土) 12/7 (日) にニゴライタルフェアを開催します。ご利用お待ち申し上げます。(写真は立食プラン 5,000 円コース 20 人前一例)



●所/上尾市宮本町 2-1 (アリオ・MTR 階) ●営業時間 / 10:00~20:00
●定休日 / 年中無休 ●TEL / 775-8111 (代)

すび



11:30~13:30 17:00~23:00 (19)

中華料理 宝来

宝来の忘年会、新年会で大満足! コースは 3,000 円よりお客様のご要望にお答えします。小宴会 (4 名様) から大宴会 (35 名様) までご利用します。写真は 4,000 円コース。そのほか春巻、スープ、焼きそば (おチャリ) がつきます。今回「あびお」を見てのご予約のお客様に、紹興酒ボトル 1 本プレゼント!



●所/本町 2-2-5 ●営業時間 / 11:00~20:30
●定休日 / 金曜日 (ご宴会予約に限り営業します) ●TEL / 772-0564

居酒屋 喜多味

新鮮な旬の食材を生かした季節料理 100 種類以上のメニューを取り揃えています。美味しくて、多くの方に喜んで頂けるお店です。全国の銘酒も取り揃えています。大小の宴会承ります (40 名様位迄)。ご予算は相談に応じます。「あびお 11 月号」を見て 10 名様以上宴会のご予約をいただいたお客様には、焼酎ボトルを 1 本サービスします。



●所/上 1425-8 ●営業時間 / 17:00~24:00
●定休日 / 水曜日 ●TEL / 771-8992

社員クラブ



11:30~21:00 63

和可奈寿司

宴会は少人数から 16 名位まで、予算 4,000 円から承ります。プロの職人目での味と、旬の食材を使用し、食材の旨みを最大限に活かした方法により調理されたものを、ぜひ食べてください。ランチのお寿司は 800 円からです。ぜひご賞味ください。



●所/本町 4-1-31 ●営業時間 / 11:30~14:00 17:00~22:00
●定休日 / 水曜日 ●TEL / 777-2185

海老筆尾 by 新吉

忘年会、新年会承ります。人気の海老筆尾 (えびひ) コース
・毛がに 北海道産青森 ポタン海老と旬のお造り盛り合せなどお料理 7 品 (5,000 円)



オリジナル、真鯛とカニのしゃぶしゃぶコース
先付しゃぶしゃぶ・うどん お造り盛り合せ寿司 (4,200 円)

旬の厳選食材をふんだんに!!
安心パックの 2 時間飲み放題コース (5,000 円) 税込、お料理 7 品



美 (B) コース
焼たけのこ、カニずき鍋など、お料理 7 品 (3,500 円)

絵 (A) コース
蒸しワケギ、寄せ鍋など、お料理 7 品 (3,000 円)

その他、各種コースございます。
お座敷 個室ございます (2~50 名様)

本格焼酎、日本酒多数取り揃えてご来店をお待ちしております
●所/沼津 2-1-50 上尾モントレー 2 号館 1F ●営業時間 / 11:30~24:00 (祝日は 23:00 まで)
●定休日 / 年中無休 (但し、12/31~1/2 は休店) ●TEL / 777-4277

料理信濃路



11:30~22:00 32

寿司割烹 つか本

<特別コース> 忘 新年会スペシャル。3 点盛合せ 乾杯グラスビール まくるかま塩焼き 刺身・魚物・寿司・天麩焼・みそ汁 10 品で 3,500 円。その他ご予約相談に応じます。目玉として新潟銘酒を合 600 円提供。「あびお 11 月号」を見て 10 名様以上ご予約のお客様に焼酎ボトルを 1 本サービス。



●所/粕座 1-10-3-104 ●営業時間 / 10:00~14:00 17:00~22:00
●定休日 / 水曜日・第 3 水曜日 ●TEL / 771-0005



有働 和男さん
市内中分在住 56歳
協和測量(前代表取締役)
熊本県鹿本郡
菊鹿町出身

高学年の頃から近所の子供たちのリーダー役となり、まるでボーイスカウトのように、グループでいろいろな「遊び」を開拓しました。まずは、軍資金集めからスタートです。どんぐり拾いや竹の皮拾いは貴重な収入源。どんぐりは釣り餌の養殖用に、竹の皮は肉屋さんの包装紙代わりに重宝されていたんです。竹の皮はひと抱え1貫目(3.75キロ)で600円と、当時の大人の日当分くらい稼ぎました。そのお金で、キャンプ用品や野球道具を一式揃えこんで。

八方ヶ岳(やぼうがだけ)や三國山など1000メートル級の山々に囲まれ、上内田川の清流が流れる菊鹿町は、まさに自然の宝庫。夏休みには毎年、川沿いにテントを張り、飯盒炊きでカレーやシチューをみんなで作って、1週間以上キャンプしてました。米や野菜は各自が持ち寄り、肉やカレー粉などは軍資金を使って買い出します。中学生になると夏休みも補習授業があったのですが、みんなキャンプ地から3時間かけて学校へ通ってましたよ。

近年は「野趣あふれる自然休養村」と銘打ち、矢谷深谷キャンプ場なども整備されましたが、川底のなめらかな岩を天然のすべり台に、ビニールシートをお尻に敷いて豪快に滑り落ちる「滝すべり」も私たちがいわば先駆者。溪流釣りや山登りなど、冒険心いっぱい体験は、今も懐かしい「ふるさとの思い出」です。

私が生まれ育った菊鹿町は、熊本県の北部、福岡・大分両県との県境にある山合の町。ワールドカップで一躍有名になった大分・中津江村はすぐお隣です。「かずちゃん」と精われ、小学校の



▲渓流を滑る爽快な「滝すべり」。ちなみに、私には肥料袋を使ってました



▲1ミリの百分の1まで正確に測定する「一等水準測量」は高度な専門技術です(2000年1月電気大賞にて)



「あげおワールドフェア2003」

ご来場に感謝! また来年会いましょう!!
■主催/「あげおワールドフェア2003」市民実行委員会



■実行委員長
ヴァシガン・ファラハニ・ダヴッドさん
VASHAGH FARAHAN DAVOOD イラン出身



■副委員長
アンジェリック・リーさん
ANGELIC LEE マレーシア出身

10月5日、上尾市役所市民ホール・ピロティにて「あげおワールドフェア2003」が開催され、大勢の来場者を迎えて大盛況となりました。秋晴れの日曜日、参加34カ国の外国籍市民のみなさんを中心に、総勢約200名のボランティア・スタッフのみなさんが大会運営をサポート。趣向を凝らしたイベントや、手作りのお国自慢料理が国際色豊かに勢揃い! 心の通い合う、楽しい国際交流の1日となりました。



▲ファッションショーでは彩り華やかな民族衣装を披露

11回目を迎えた今年、委員長を務めたヴァシガン二さんは、「スタッフや関係者のみなさんのご協力のおかげ。みんなでごんぼってきた甲斐がありました」と感謝の意を表します。「上尾に住んで3年。ほかの市役所を訪ねたこともあります。上尾市役所が一番明るく、フレンドリーで感じもよかったので、上尾に住むことに決めましたよ。このワールドフェアがもっとも楽しいイベントとなるよう、来年もいろいろ企画を考えていきたいと思ます。」

副委員長として、ブースやTシャツのデザイン、ブースのレイアウトなども担当したアンジェリックさんは、「市民のみなさんに楽しんでいただけたら、それが一番の幸

せ! このワールドフェアを通して、いろいろな国の人たちと異文化交流の輪を広げてください」と言葉を添えます。「10月末、主人の転勤に伴い、マレーシアへ移転します。上尾に住んで2年間、本当に楽しかった。今回のワールドフェアは最後の「忘れられない思い出」となりました。」

2004年はアテネ五輪開催ということで、次回もますます期待大! すね。来年もまた「あげおワールドフェア」でお会いしましょう!!



▲ワールドフード・コーナーはどきどき長蛇の列で大好評!

●取材協力/上尾市国際交流協会

11/1(土) **リニューアル グランドオープン**

次世代コンピュータシステム、大型プラズマディスプレイを導入!
大幅にリニューアルし、ついに待望のグランドオープン!!



楽しさがスコアラーから伝わる!!
豊富でユニークなアニメーション画面と
音声エキサイトとのミックスによる
迫力のスコアリングが実現!!



大型プラズマディスプレイモニターで
楽しさ倍増!!



お月見コース
の特別

ボウリングパーティー
最大100名収容
パーティールーム完備!!

サンドコース (10名様~)
500円コース
700円コース
1000円コース

折詰コース (10名様~)
1000円コース
1500円コース
2000円コース

オーフルコース (20名様~)
2500円~3000円コース

※ジュース 缶ジュース350ml @ ¥150
※ビール 缶ビール350ml @ ¥300

※季節によって、多少料理が異なりますが、基本3割は一品一品から選べます。
※人数の変更は、前日の午前中までとなり、その日の当日のみに変更はできません。
※人数が異なっても、料金変更はございません。(追加は出来る場合があります)



Brunswick
上尾スポーツレーンズ

営業時間 日~木/9:00~深夜2:00
金~土/9:00~深夜4:00

お問い合わせ TEL:048-774-5611
ご予約は

〒326-0034 上尾市愛宕3-1-22





ロータリーの窓

書き損じハガキの回収にご協力を!! ～上尾北ロータリークラブ～

上尾北ロータリークラブ(中野清会長)は、1988年に創立し今年度16年目に入ります。この間様々な奉仕活動を展開していますが、国際奉仕活動の一環として「書き損じハガキの回収キャンペーン」を毎年行っています。

ラオス、カンボジア(写真)では、子供向けの図書が殆ど発行されず、また学校教材の不足などで教育の機会に恵まれていません。子供たちは日々、両親の仕事の手伝いや子守りが中心の生活を送っています。子供たちがより楽しい時間を過ごすことができるように、さらに文字を身につけることで生きる力を養うことができるように、「絵本を届ける運動」



をしています。書き損じた年賀状等、未使用のテレホンカードを募って資金づくりを行い、図書(絵本)を贈ることにより、目に見える形で貢献したいと考えていますので是非ご協力くださいますようお願い致します。

ナンバースケルトン

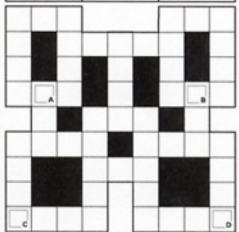
正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

数字を白のマス目に入れ、A～Dの数字を合計しましょう。1マスに1つだけ数字が入ります。

●お答えは/官製ハガキの文章面にパスルの解答と本紙に関するご意見・ご感想などをお書き添えの上、11月20日(木)必着にて下記宛にご郵送ください。
●送り先は/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「ナンバースケルトン」係

※10月号の正解は13でした。

5ケタ	4ケタ	3ケタ
	0252	
	0522	
	1257	012
	1725	135
70555	2025	245
70556	2524	465
70655	5022	615
	5721	627
	5750	727
	5756	766
	6524	



問題

A

+

B

+

C

+

D

||

?

上尾ものづくり物語 - 第三話 -

昭和9年9月、東洋時計製作所を東洋時計と商号変更し、浦田次郎氏が常務取締役工場長に就任しました。当時、青少年矯正施設である埼玉学園より、学園内に職業教育と更生目的に分工場建設の要望があり、浦田工場長は金工科の分工場を一万円の資金により立上げ、青少年の社会復帰に大きな力となりました。

翌10年には設置申請していた青年学校の認可が下り、7月3日をもって私立東洋時計上尾青年学校が開校しました。青年学校の書類を見ると、学級は2学級編成、生徒数は74名で兼任校長先生始め訓練士・教練指導員など職員30名体制で、高崎線沿線にして上尾駅より西方約5町、付近の地目は山林・畑地にしてすこぶる閑静。このように記録されています。

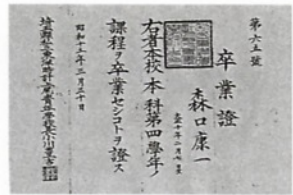
学校敷地は7500坪、当時の食堂を改装した30坪の教室が並び運動場も2200坪の立派なものでした。学科は本科男子4年、本科女子3年、研究科2年で、本科男子は修身・公民・国語・数学・地理・歴史・理科・工業・教練で1・2年は240時間、

3・4年は210時間の授業が行われました。本科女子は音楽・家事・裁縫が組み込まれていました。授業は一日1時間午後5時から6時で授業料も無料で、初年度の学校予算1995円は、東洋時計が全額負担して運営しました。

当時、埼玉県下の私立青年学校は、熊谷市の片倉製糸、大林製糸、比企郡三俣村片倉製糸それぞれ県内内の4ヶ所、川口方面にはまだ設置されていませんでした。翌年には武道館も竣工し剣道を通して日本精神を涵養させる場となりました。

(東洋時計社史より抜粋)

以下次号に



▲写真は青年学校卒業証書

あひお9月号読者プレゼント当選者発表

ご家庭内で困った事ありますか?



緊急時はお電話下さい。迅速対応致します。

仕事の内容

- 宅内の排水・トイレ・流し・空調に至るまでの水廻りの清掃・工事。
- 一般住宅・店舗・工場等幅広いネットワークで、お客様に対応致します。
- 家庭内の不用品の引き取り、及びすべての仕事の見積は無料査定致します。

お気軽にご相談下さい。



有限会社 下水管理興業

本社:埼玉県上尾市大字南422-88
TEL.048-775-8118 FAX.048-775-8119

ゴミ処理・し尿処理のご用命は、
ぜひ当社にお任せください。



きれいなまちづくりに貢献する

有限会社 昭栄産業

〒362-0033 上尾市栄町8-17
TEL.771-6168 FAX.773-7133

スーパーポステイング

こんな時代だからこそ
より安く!より確実に!より早く!を実現しました

2円80銭より、一件一件大切にポストイン。
クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

定期ポステイング

3.5円
(折り別30銭)

一緒に配ればさらにお得
同時ポステイング

2.8円
(一葉に3枚まで/1分間の作業)
一葉一社別

おかげさまで
月間配付実績

300万部達成!



ポステイングスタッフ募集!!

誰でも出来る簡単な作業です

資格: 25~60歳位迄のまじめな男女

給与: 出来高制(委細面談)

勤務: ①契約社員

②請負(稼働日数は自由に選べます)

中高年者・主婦の方、大歓迎です!

空いた時間を有効活用

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい

SLS(有) 埼玉ロジスティクス

〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328

TEL 048-726-9240 FAX 048-726-9241



教育資金で困った時…国の教育ローン

お子さんの入学・在学費用で困った時に役立つのが国民生活金融公庫の“国の教育ローン”です。お申込は一年中、合格発表前でもできますのでお気軽にご相談ください。

◇対象/高校、短大、大学、専修学校などの入学・在学者の保護者で年収が990万円（事業者は770万円）以内の人

◇融資額/学生1人につき200万円以内

◇期間/10年以内（在学中は元金措置可）
 ◇金利/年1.5%（10/10現在）
 ◇保証/保証人1名以上、または（財）教育資金融資保証基金の保証が必要です。
 ※詳しくは、国民生活金融公庫大宮支店（TEL 643-3711）までお問合せください。
 ※11月13日（木）上尾商工会議所にて開催する1日公庫の会場でもご相談いただけます。



みんなでスキーを楽しもう！ 35歳以上スキー愛好会

35歳以上スキー愛好会は、その名の通り35歳以上の方ならどなたでも参加できます。多くの仲間と一緒にスキーを楽しもう、と昭和60年に結成され、会員数は上尾を中心に約40名です。主な活動としては年3回のスキー・スツアーを土・日中心に行い、先シーズンも石打丸山、野沢温泉などに出かけました。もちろん会員の方だけではなくご

家族、ご夫婦などでの参加もOK、メンバーも初心者からベテラン、エキスパートまで多彩で和気あいあいと家族ぐるみで楽しく活動しています。同愛好会は年会費3000円で現在会員を募集しています。

是非皆さんも一緒にスキーを楽しみませんか？

◆連絡先
 会長 若林 晴久 TEL 771-0750



▲石打丸山山頂（今年1月のツアー）

求人情報

☆ご希望の方は直接事業所にお問い合わせください。

事業所名(所在地)	職種	勤務時間	年齢	募集人員	申込先	その他
衛シヤドレス(谷津)	婦人既製服加工縫製	9:00~17:00	45歳迄	若干名	773-0913	パート 委細面談
機セイコセキュリティコスモス(本町)	交通誘導	8:00~17:00	60歳迄	若干名	771-6607	委細面談
着物すずのき上尾店(谷津)	呉服販売	9:30~18:00 11:30~20:00	30-48歳	2名	776-2887	未経験者歓迎
コーヨー(中井)	大気、水処理メンテナンス工事現場作業員	8:00~17:00	55歳迄	10名	781-9261	委細面談
あたご亭(茗丁目)	ホール	10:00~14:00 17:00~21:00	不問	若干名	725-4560	定休日水曜日 面談有

求人情報掲載申込先…上尾商工会議所 FAX. 775-9090 TEL. 773-3111

11月の運勢

加藤佳孝

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満年齢		103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3
運勢		運氣低迷。いろいろな努力が空まわり、急がず我が道を行け！お金のトラブルには要注意！	運氣やや上向き。でもまだまだ。急ぐなけれど、まずは、足元を固めるべき！地道な努力を続けるべし。	好機到来！何においても積極的にチャレンジ。成果が出る。身勝手な行動は禁物！	絶好調！！努力をかかさなければいろいろな事が、棚からぼたもち的に好転する。あんまり、欲を出さずぐてはため。	内面的に不安定な月。努力を自分自身でやる事に自らチャレンジするのではなく、一歩ひくのも肝要！体調に気を付けて。	好調！特に社交的には目標を達成する月。小事でも全力投入すべし。つまらぬ小細工はするな。	好調！特に社交的には活発となる。欲さ出さなければ金運よし。胃腸に注意。	変化、変動の多い月。順調と思いきや、油断は禁物。いろいろな工夫改善すべし。	身辺あわたたく忙しいが中身の薄い月！目移りは運を損なう。金運はいまいち。
ラッキーポイント		東	西	南	南	北東	北	北	×	東
キーカラー		ブラック	グレー	パープル	オレンジ	ブラウン	ホワイト	レッド	ブルー	イエロー

住いのことならお任せください

安全 環境 共生

上尾市上下水道指定工事店
水道工事・建築設計施工・一般土木

アサヒ住建株式会社
本社/1362-0011 埼玉県上尾市平塚 2135-44
営業所/1362-0801 埼玉県北足立郡伊奈町小針内 1098
TEL048-728-7576 (代) FAX048-728-6840

薬石のイオンパワー！

鼻スツキ！
花粉はこぼれOK!!

使用例/アレルギー・腫瘍・五十肩・花粉症・しん・かぶれ・スポーツ後の筋肉ケア、以上の症状にお役です。

11月より販売店募集

★問い合わせ先
資料請求先
コミュニティネット埼玉
埼玉県上尾市向山45-5 スズエビル3階
TEL:725-3244 FAX:781-2374

企業のコミュニケーションツール、すべてデザインいたします。

- グラフィックデザイン
新製・雑誌広告、カタログ、パンフレット、ポスター、チラシ、会社案内、企業ロゴマーク等の企画制作
- スペースデザイン
店舗、展示場、イベントのデザイン、設計、進行管理
- 販、展
商業写真、VCM、各種ビデオ等の企画制作

048-772-1073

有限会社 アトリエアザール
上尾市本町5-17-19 E-mail: atelier@netweb.ne.jp
URL: http://www.01netweb.ne.jp/~atelier

毎日打ち放題実施中

毎週火曜日
サービスデー
午後6時前中
無料料金！

毎週木曜日
レディースデー

MAGGOLF PLAZA
上尾市中新井189-1 ☎048(781)8916

夢倶楽部のメインテーマは

人生には限りがあります。だからこそ、充実した人生を過したいと誰もが思います。充実した人生とは何か。それは、夢や希望を確実に達成してゆくこと…私どもは、皆様の夢や希望を達成するためのお手伝いをし続けていきます。貴方の資産（人生）を充実させるために、そして、いずれそれらを継承する者たちのために…



毎月一回 第一日曜日にセミナーを開催しております。
 詳しい案内をご希望の方は、事務局までご連絡ください。

夢倶楽部 CPR 株式会社 シーピーアール 上尾市宮本町14-17
 TEL 048-777-4144
 www.cpr-oh.co.jp 夢倶楽部事務局 0120-302939

商工会議所の11月無料相談日

- | 法律 | 税務 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ● 5日(水)午後1時30分～4時30分
弁護士 福地 輝久 ● 19日(水)午後1時30分～4時30分
弁護士 藤木 孝男
※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚などの人的トラブル、相続・遺言等 | <ul style="list-style-type: none"> ● 14日(金)午後1時～4時
税理士 百瀬 恒宣
※改正消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等 |
| 労務・雇用 | 金融(政府系金融機関) |
| <ul style="list-style-type: none"> ● 18日(火)午後1時30分～4時
社会保険労務士 武藤 成子
※労務管理、雇用問題、就業規則、社会保険 | <ul style="list-style-type: none"> ● 中小公庫 / 4日(火) ● 商工中金 / 6日(木) ● 国民公庫 / 毎週火曜日
※時間は、午後1時～4時 |
- ※電話予約にて申込み
当日午前9時より受付、先着9人(1人20分)で連続の相談は不可

年末資金、円滑な資金繰りに…ご利用ください！ 1日国民生活金融公庫

中小企業相談所では、中小企業向けの国の制度資金を斡旋している国民生活金融公庫大宮支店の協力を得て「1日国民生活金融公庫」を開催します。
事業資金のご相談は、ぜひこの機会をご利用ください。
※ご相談の際は、申告書・決算書類(2期分)と、既存の借入金返済表等ご持参ください。
※当日は、学校入学・在学費用対象の「国の教育ローン」のご相談も承ります。
●開催日 11月13日(木)
●時間 午前10時から午後4時
●会場 上尾商工会議所 3階 大会議室

経営をサポート マル経資金

マル経資金(小企業等経営改善資金)は、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国(国民生活金融公庫)に推薦し、無担保無保証人で、しかも、低利で融資するものです。お気軽にご相談ください。

- | 融資額 | 融資対象 |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| 550万円+別枠450万円 | ① 当所管内で1年以上同一業種を行っている |
| 返済期間 | ② 納期到来分の税金を完納している |
| 運転資金5年以内
設備資金7年以内
(6ヶ月据置可) | ③ 従業員が商業・サービス業で5人以下、
製造業・建設業で20人以下の事業所 |
| 利率 | ④ 以前から商工会議所の経営指導を受けている |
| 1.35%(10月10日現在) | お問い合わせ：上尾商工会議所まで |

上尾地区ビジネスキャリア・エンジョイサークル

「アブセック」会員募集!!

企業等のOB人材マッチング事業です。
あなたのビジネスキャリアを活かしてみませんか!!

地域企業の経営支援活動

豊富な経験から得た知識や技術を地域企業の発展に役立ててみませんか。

地域活動と会員の交流活動

地域の活性化と会員の充実したセカンドライフ形成(ボランティア活動・サークル活動)

お問い合わせ、「入会申込書」については…

- 上尾事務局(上尾商工会議所内) TEL:048-773-3111
- 桶川事務局(桶川市商工会内) TEL:048-786-0903
- 伊奈事務局(伊奈町商工会内) TEL:048-722-3751

臨時窓口の設置
上尾・桶川・伊奈地区のイベント会場に相談窓口を設置致します。
気軽にご相談下さい。

地区	日程	会場
上尾	11月8日～9日(10時～15時)	上尾市民体育館
桶川	11月3日(10時～15時)	桶川市宿場館
伊奈	11月9日(9時～15時)	伊奈町立伊奈中学校

ご存知ですか? 県制度融資の借換制度

- 1. 対象となる方**
次のすべてを満たす方
・平成13年度以前に県制度融資を借入れ、融資残高がある方
・最近3か月の売上高が前年同期より減少している方
・経営の安定や改善が見込まれ、かつ返済の見込みが十分ある方
〔対象外〕
・保証協会の管理上、事故扱い(破産等の申立、手形交換所の取引停止処分等)になっている場合
・既往借入金について、元本返済又は利息支払いに延滞が生じている場合
・既往借入金の返済が、各制度要綱で定める最長融資期間を超えている場合
 - 2. 借換方法**
同一資金同一貸付による借換え
① 同一貸付を複数借り入れている場合は、一本化して申し込むことが
- できます。
複数の種類の資金を借り換える場合は、同一資金同一貸付ごとに申し込んでください。
事業資金(短期貸付を除く)、小規模事業資金、経営支援特別融資については、新規運転資金を含めての申込が可能です。この場合審査により新規運転資金(真水)の減額等、ご希望に添えない場合がありますので、ご了承ください。
② 廃止資金は、系列の現行資金により申し込むことができます。
(例：経営支援緊急融資→経営支援特別融資)
☆融資条件等詳しくは、お問い合わせください。
埼玉県労働工部金融課 TEL:830-3803・3801
上尾商工会議所 TEL:773-3111

会員企業の異動

- | □事業所名の変更 | □事業所所在地の変更 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> ▽エクステリア高千穂ガーデンプラン(高千穂造園)▽近畿日本ツーリスト(株)さいたま支店(近畿日本ツーリスト(株)さいたま事業販売部) □代表者名の変更 ▽近畿日本ツーリスト(株)さいたま支店 山本隆範(梁取行雄) | <ul style="list-style-type: none"> ▽電温サービス 座敷3-2-6(西宮下)▽林塗装 上1425-5(浅間台)▽エクステリア高千穂ガーデンプラン 伊奈町小室6318-18(栄町)▽(有)北辰建設 愛宕3-25-2(藤波) |
- ※()内は異動前

平成15年分青色申告決算説明会を開催します!!

青色申告の決算及び年末調整などの説明会を、次の日程により開催します。
なお、説明は税務署より郵送されている「青色申告決算書類」により行いますので、当日会場へお持ちください。

開催日時	12月8日(月)	12月8日(月)	12月9日(火)
	9:30	13:30	9:30
説明会場	上尾商工会議所 3階 大会議室		

上尾税務署・関東信越税理士会上尾支部・上尾商工会議所・上尾青色申告会

★輪島朝市と 能登輪島温泉の旅

期日:16年4月25日(日)～26日(月)
点数:11,000点+0円
～4,000点+15,000円



★成田山 初詣

期日:16年1月25日(木)
点数:1,000点+3,000円

シールを貯めて、“旅と観劇”に2度のお楽しみを

上尾サービスシール TEL:771-7306

通夜・個人葬・社葬・団体葬・自宅葬・公的式場施行法等 アザレア・ホールにお任せください

式場使用価格 **2日間 7万円**

安心のJA上尾支店提携式場 上尾商工会議所提携式場

評価費用の構造改革!いち早く低料金システムを断行万が一の際は電話ください。オクヤマ

0120-65-0983

アザレア・ホール(株) 彩上
〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912

24時間あなたを安心保障
「パートナーあげお」加入促進キャンペーン

商工会議所の共済制度は、会員事業所の福利厚生制度の充実と雇用の安定を目的として、多くのご加入をいただいています。

今回は生命共済「パートナーあげお」の周知と積極的な加入促進を図ろうと「加入促進キャンペーン」を実施します。内容をご確認いただき、ぜひご加入ください。

「パートナーあげお」は、当商工会議所会員事業所の役員及び従業員（14歳6カ月を超え60歳6カ月未満の方）がまとまって加入することにより「規模の利益」が得られ、安価で病気・災害・交通事故などの入院や障害を24時間保障します。

当制度には次の7つの特色があります。
①割安な掛金で大きな保障②掛金が一割③診査なしで加入できます④業務上・外を問わず24時間保障⑤契約者配当金で実質負担を軽減⑥独自のお祝い金制度つき⑦税法上の特典つき

☆保障の範囲と月額掛金

保障の範囲	月額掛金(概算)	Bコース 1,600円
災害死亡・高度障害保険金 (病災死亡・高度障害保険金を含む)		480万円
病気死亡・高度障害保険金		240万円
不慮の事故による 職場内外の事故、火 災の偶発的な外来の 事故	傷害給付金	84万円 ～12万円
	入院給付金 (5日以上 120日以内)	1日につき 1,800円

「上尾商工会議所の独自見舞金制度」

病気による入院見舞金 (5日以上の入院対象・毎し一年1回限度)	一律	2万円
事故による通院見舞金 (5日以上の通院対象・毎し一年2回限度)	一律	1万円

「上尾商工会議所の独自お祝い金制度」

結婚祝い金(2年以上の加入者)	一律	1万円
出産祝い金(2年以上の加入者及びその産褥者)	一律	1万円

(この制度のすべての給付金は、他の傷害保険、各種社会保険の給付等に関係なくお支払いいたします。)

東京ビッグサイト(ジャパンホームショー2003)視察見学会ご案内

上尾商工会議所建設業部会では東京ビッグサイトに開催される日本最大規模の住宅・建築関連専門展示会「ジャパンホームショー」の見学と今年街開きした「汐留エリア」の視察見学会を実施します。

期日/11月12日(水)
集合出発/上尾商工会議所前
12時30分(時間厳守)
《貸切バス利用》
参加費/1名 7,000円(入場料・バス代・夕食代・通送料等充当)

- 展示会
- ①ジャパンホームショー2003 (IT住宅コーナー含む)
 - ②ビル・マンション総合展2003
 - ③セキュリティシステム2003
 - ④ジャパンカパリングショー2003
 - ⑤ジャパンストーンフェア・インターナショナル2003
- 〔石材団体が主催するわが国唯一の石材専門トレードショー〕
- 申し込み/お早めに上尾商工会議所までお申し込みください。

上尾商工会議所(首都高) = 有明「東京ビッグサイト」ジャパンホームショー2003 他見学～	12:30	14:30～16:00
汐留エリア見学～夕食会(汐留)～(首都高) = 上尾商	16:30～17:30	17:45～19:45
		21:00

足元で続く景気の停滞感
～第2四半期景況調査報告より～

商工会議所は、四半期ごとに実施している中小企業景況調査(管内製造業24社)の調査結果をまとめ、全国口調調査(全産業対象早期景況観測)と比較しました。売上について景況調査では、前年同期と比べ「増加」7社、「減少」9社、「不変」8社となっており、来期の見通しについては、「増加」5社、「減少」9社、「不変」10社となっており、前回の調査と同様に企業の格差が顕著に現れています。(図参照)

売上(加工)額(景況調査より)

前年同期 平成14年7月～平成14年9月

増加 7社 (29.2%)	不変 8社 (33.3%)	減少 9社 (37.5%)
---------------------	---------------------	---------------------

来期の見通し 平成15年10月～平成15年12月

増加 5社 (20.8%)	不変 10社 (41.7%)	減少 9社 (37.5%)
---------------------	----------------------	---------------------

口調調査の全体の業況では、製造業については、モバイル通信、デジタルテレビ、光学商品等が好調との指摘もありますが、需要の停滞や発注元のコスト下げの要請も強く影響を受け、建設業は、採算面が悪化している状態の中で、公共事業の激しい受注競争にさらされています。

卸売業は、業者間の一層の価格競争が進むとともに、冷夏と残暑の影響で売上が減少しています。小売業やサービス業も天気の影響を受け、仕入材料が高くなるなど、採算面での影響が大きくなっています。

一部に景気回復の兆しを指摘する声があるものの、中小企業の足元では、業況の停滞感が続いております。公共事業の縮小や消費の低迷、競争の激化など業況の停滞感が続くことが予想されます。

上尾商工会議所 創立35周年記念「会員の集い」ひろく



9月27日、新高輪プリンスホテルの「飛天の間」で開催した「会員の集い」。

当日は、新井市長はじめ多くの来賓と当所会員事業所あわせて450名の参加のもと、盛会のうちに終了しました。

あつ

消費税が変わった。

平成16年
4月1日
スタート

ご理解ください。消費税の新しいルール。

- ◎総額表示が義務づけられます。(消費税の追加払いをする必要はありません)
- ◎免税事業者は「3,000万円以下→1,000万円以下」
- ◎簡易課税を選択できる事業者は「2億円以下→5,000万円以下」

消費税に関するお問い合わせは、お近くの商工会・商工会議所までお受けします。お気軽にどうぞ。

カーコンがカーオーナーのために開発した

ヤマト車検発進!!

車検料金(全乗用車系車種)
13,000円

光速デジタル 15分 診断

上尾自動車工業(有) カ-コンビニ倶楽部 AGEO

上尾市小敷谷724 TEL.048-725-2222 <http://www.21e-mon.co.jp/ageji>

安全性と上質な乗り心地、そこに妥協のない生き方。VW

フォルクスワーゲン

フォルクスワーゲンの正規ディーラーで、販売と整備を行っております。フォルクスワーゲンの認定、中古車も取り扱っております。

フォルクスワーゲン上尾
上尾自動車工業(有) 上尾市上野33-1
TEL.048-781-5566

①ジグソーパズル(3,300円)5名様



提供 おもちゃショップ東京堂 上尾市原市 3123-1 TEL.772-4032

②宿泊券プレゼント1組2名様

タウン紙「あびお」の保養施設として提携したホテル箱根アカデミーへ1組2名様ご招待!!
秋の箱根の散策に活用ください。
利用期間…11月より来年3月31日(但し、12/31から1/3を除く)



提供 ここから始める 上尾市 箱根アカデミー いるんな箱根 神奈川県足柄下郡箱根町湯沢160 TEL.0460-4-7811

③手作りケーキ(グランガトー)を5名の方に

皆様に「美味しい」と喜ばれ愛されるお菓子作りを心がけて、お陰様で2周年を迎えることが出来ました。これからも満足いただけるお菓子作りにお励んでいきたいと思っております。オリジナル・アニバーサリーケーキのご注文も承ります。



●営業時間/平日10:00~20:00 日・祝日10:00~19:30

提供 ケーキ屋 ROBOT 上尾市柏原 TEL.048-772-3552

あびお読者プレゼント

あびお読者の皆さまに豪華プレゼントをご提供いただきました。抽選で読者の方にプレゼントいたしますので、ご応募ください。

応募要領

- 応募方法/官製はがきご希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご記入の上、下記宛て郵送ください。
- 申込締切/11月20日(木)に到着分までとします。
- 抽選方法/締切後に各プレゼントごとに抽選します。
- 発表/12月1日より上尾商工会議所HPとくたね館、また本紙12月号紙上にて発表します。(http://www.ageonet.jp)
- 宛先/〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

④お食事券(2000円)を5名の方に

手作りピッツアとパスタが自慢のイタリア料理専門店・ビバーチェ。楽しいひとときをお仲間やご家族で過ごしませんか。お食事ご利用500円毎にスタンプを押すメンバーズカード(スタンプ40個で1000円のお食事券)も発行しています。



提供 イタリア料理 ビバーチェ 水上公園前 TEL.048-777-6100

⑤バスタオルサイズのガーゼ合せ湯上り(2,000円相当)を8名様に

ふとん・ふとんのわたといえはば ロイヤルハニー

「置せる」「作れる」

ふとんやさん

羽毛ふとんのお仕立て直し承ります。

特注サイズの羽毛などもOK



提供 ゆたかならにほかなものも 上尾市春日第一公園前 TEL.776-6604 東京ハニー商事(有) http://www.tokyohoney.jp/

⑥お食事券(1,000円)10名様へ

おすすめメニュー “とつげき丼” “とつげき麺”



提供 福一番 上尾市豊谷3-15-1 TEL.774-9426

ショーサンプラザ 11月イベント情報!!

※都合により内容変更になる場合がございます。

11月6日(木)

藤原 浩
ミニコンサート



【時間】
14時~

【場所】
1階センターコート

11月8日(土)

チェウニ
ミニコンサート



【時間】
15時~

【場所】
1階センターコート

11月9日(日)

大道芸
ペッパーゼロ



【時間】
①13時~
②15時~

【場所】
1階センターコート

11月11日(火)~16日(日)

上尾市立保育所
写真展

【場所】1階センターコート

【主催】上尾市立保育所保護者会連合会
(略称)杉の子連合会

11月17日(月)~24日(月・祝)

ショーサンプラザ お客様による
傑作写真展



【場所】
1階センターコート

【主催】
スズカメラ



ショーサンプラザ

上尾駅西口

TEL:048-776-1211(代)

http://www.shosan-plaza.co.jp